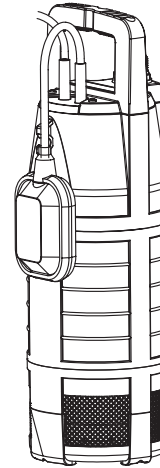




5500/3 Art. 1461



6000/4 Art. 1468

**D Betriebsanleitung**  
Tauch-Druckpumpe

**GB Operating Instructions**  
Submersible Pressure Pump

**F Mode d'emploi**  
Pompe immergée pour arrosage

**NL Gebruiksaanwijzing**  
Dompel-drukvoerpomp

**S Bruksanvisning**  
Dränkbar tryckpump

**DK Brugsanvisning**  
Dyk- / trykpumpe

**FI Käyttöohje**  
Uppopainepumppu

**N Bruksanvisning**  
Nedsenkbar trykkpumpe

**I Istruzioni per l'uso**  
Pompa sommersa a pressione

**E Instrucciones de empleo**  
Bomba sumergible a presión

**P Manual de instruções**  
Bomba submersível de pressão

**PL Instrukcja eksploatacji**  
Pompa zanurzeniowo-ciśnieniowa

**H Üzemeltetési utasítás**  
Merülő-nyomószivattyú

**CZ Návod k obsluze**  
Ponorné tlakové čerpadlo

**SK Návod na obsluhu**  
Ponorné tlakové čerpadlo

**GR Οδηγία χρήσης**  
Βυθιζόμενη αντλία πίεσης

**RUS Инструкция по эксплуатации**  
Насос погружной высокого давления

**SLO Navodilo za uporabo**  
Potopna tlačna črpalka

**UA Інструкція з експлуатації**  
Насос заглибний високого тиску

**HR Upute za uporabu**  
Potopna tlačna pumpa

**TR Kullanma Kılavuzu**  
Dalgiç pompa

**RO Instrucțiuni de utilizare**  
Pompă submersibilă de presiune

**BG Инструкция за експлоатация**  
Потопяема дълбочинна помпа

**EST Kasutusjuhend**  
Uputatav pump

**LT Naudojimosi instrukcija**  
Panardinami slėginiai siurbiai

**LV Lietošanas instrukcija**  
Legremdējams spiedienu sūkņi

# GARDENA iegremdējams spiediensūknis 5500/3; 6000/4

Esiet sveicināts dārzā GARDENA ...



Šis ir oriģinālās lietošanas instrukcijas tulkojums no vācu valodas.

Lūdzam rūpīgi izlasīt lietošanas instrukciju un ņemt vērā tās norādījumus. Dotajā lietošanas instrukcijā iepazīstieties ar iegremdējamo spiediensūkni, tā lietošanas noteikumiem un drošības prasībām.



Drošības apsvērumu dēļ bērni un personas, kas nav sasniegušas 16 gadu vecumu, un personas, kas nav izlasījušas šo lietošanas pamācību, nedrīkst lietot šo iegremdējamo spiediensūkni. Personām ar psihiskiem vai garīgiem traucējumiem ir atļauts lietot šo produktu tikai atbildīgās personas uzraudzībā vai arī, ja tās ir instruētas no atbildīgo personu puses.

→ Lūdzu rūpīgi uzglabāties šo lietošanas instrukciju.

Satura rādītājs:

1. Jūsu GARDENA iegremdējamā spiediensūkņa lietošanas joma	178
2. Drošības norādījumi	179
3. Pieņemšanas ekspluatācijā	180
4. Apkalpošana	181
5. Izvade no ekspluatācijas	181
6. Apkope	182
7. Traucējumu novēršana	182
8. Tehniskie dati	183
9. Pieejamie piederumi	184
10. Serviss / Garantijas	184

## 1. Jūsu GARDENA iegremdējamā spiediensūkņa lietošanas joma

Noteikums:

GARDENA iegremdējamais spiediensūknis ir paredzēts privātai lietošanai dārzos. Sūknis paredzēts ūdens ņemšanai no akām, cisternām un citiem ūdens krātuvēm, kā arī apūdeņošanas iekārtu un sistēmu darbināšanai.

Sūknējamie šķidrumi:

GARDENA iegremdējamais spiediensūknis ir paredzēts tikai tīrai saldūdens sūkņēšanai.

Sūknis ir ievietots ūdensnecaurlaidīgā kapsulā un tiek iegremdēts ūdenī (maksimālo iegremdēšanas dziļumu skatīt 8. nodaļā Tehniskie dati).

Sūknis ir aprīkots ar pretatplūdes vārstu, kas novērš patstāvīgo spiedienu šķidruma iztukšošanu pēc sūkņa izvades no ekspluatācijas.

Ņemiet vērā:



Nedrīkst izmantot sālsūdens, netīra ūdens, agresīvu, viegli uzliesmojošu un sprāgstozīgu vielu (piemēram, benzīna, dīzeļdegvielas, nitro šķīdinātāja), kā arī eļļu, šķidro kurināmo un pārtikas produktu sūkņēšanai. Ūdens temperatūra nedrīkst pārsniegt 35 °C.

## 2. Drošības norādījumi

Elektriskā drošība:



**BĪSTAMI! Strāvas trieciens!**

Barošanas kontaktdakšas apgriešanas rezultātā caur barošanas kabeli sūkņa elektriskajās detaļās var nokļūt mitrums un izraisīt īssavienojumu.

→ **Nekādā gadījumā neapgrīziet barošanas kontaktdakšu (piemēram, kabeļa izvadišanai caur sienu).**

→ **Neizvelciet kontaktdakšu no rozetes aiz kabeļa, izvelkot to, ņemiet aiz kontaktdakšas korpusa.**



**BĪSTAMI! Strāvas trieciens!**

Bojātu sūkni nedrīkst lietot.

→ Bojāšanas gadījumā noteikti aiciniet firmas GARDENA servisa darbiniekus, lai pārbaudītu sūkni.

→ Pirms katras lietošanas reizes vienmēr vizuāli pārbaudiet sūkni (īpaši barošanas kabeli un kontaktdakšu).

Saskaņā ar standartu DIN VDE 0100 prasībām iegremdējamus spiediensūkņus drīkst lietot baseinos, dārza diķos un fontānos tikai tad, ja sūknis ir aprīkots ar noplūdes strāvas drošības slēdzi  $\leq 30$  mA.

Ja baseinos vai dārza diķos atrodas cilvēki, sūkni lietot nedrīkst.

Drošības apsvērumu dēļ mēs iesakām iegremdējamo spiediensūkni vienmēr lietot ar noplūdes strāvas drošības slēdzi (FI-slēdzis) (DIN VDE 0100-702 un 0100-738).

→ Lūdzu, griezties pēc palīdzības pie elektrotehnikas speciālistiem.

Vada garumam jābūt vismaz 10 m.

Sūkņa barošanas kabeli var pieslēgt tikai speciāli paredzētajā pieslēguma vietā (konstrukcijā paredzētā rozete), kas atrodas maksimāli 1,10 m augstuma no zemes. Šeit ir jāņem vērā, ka pieslēguma kabelis ved uz leju.

Pases datu plāksnītē norādītajiem datiem jāsakrīt ar strāvas tīkla datiem.

Izmantojiet tikai tos pagarinājuma vadus, kas atbilst HD 516 normas prasībām.

→ Konsultējieties ar elektriķi.

→ Pārliecinieties, ka elektriskie spraudsavienojumi atrodas zonās, kur nav iespējama pārplūde.

→ Sargājiet barošanas kontaktdakšu no mitruma.

Kontaktdakšu un pieslēguma kabeli sargājiet no karstuma, eļļas un asām malām.

Pieslēguma kabeli nedrīkst izmantot sūkņa nostiprināšanai vai transportēšanai. Sūkņa iegremdēšanai, izvilksanai, kā arī nostiprināšanai izmantojiet nostiprināšanas trosi.

Lietošanas norādījumi:

Pieslēdzot sūkni ūdens apgādes sistēmai, jāievēro attiecīgajā valstī esošās sanitārās prasības, lai novērstu nedzērāmā ūdens atpakaļsūkņēšanu.

→ Pēc informācijas lūdzam vērsties pie santehnikas speciālista.

Smiltis un citas abrazīvas vielas paātrina sūkņa nodilšanu un samazina sūkņa produktivitāti.

Lietošanas laikā sūknis vienmēr iegremdējams ūdenī līdz noteiktajam iegremdēšanas dziļumam (skatīt 8. nodaļu Tehniskie dati).

Neļaujiet sūkņim strādāt pret noslēgto spiedienu ilgāk par 10 minūtēm (piemēram, slēgts vārsts, slēgta izvades ierīce utt.).

### 3. Pieņemšanas ekspluatācijā

**Pieslēgt šļūteni ar GARDENA pieslēgšanas sistēmas palīdzību:**

Ar GARDENA pieslēgšanas sistēmu var pieslēgt 19 mm (3/4")- / 16 mm (5/8") un 13 mm (1/2") šļūtenes.

Šļūtenes diametrs	Sūkņa pieslēgums	
13 mm (1/2")	<b>GARDENA sūkņu savienojumu komplekts</b>	<b>Izstr. 1750</b>
16 mm (5/8")	<b>GARDENA krāna savienojums</b> <b>GARDENA šļūtenes savienojums</b>	<b>Izstr. (2)902</b> <b>Izstr. (2)916</b>
19 mm (3/4")	<b>GARDENA sūkņu savienojumu komplekts</b>	<b>Izstr. 1752</b>

Sūkņa pieslēguma savienojums ① kopā ar pretatplūdes vārstu ⑤ tiek montēts jau izgatavotāja rūpnīcā.

→ Pieslēgt šļūteni, izmantojot attiecīgo GARDENA pieslēgšanas sistēmu.

**Pretatplūdes vārsts ⑤:**

Pretatplūdes vārsts ⑤ novērš šļūtenes tukšgaitu pēc izslēgšanas vai izvades no ekspluatācijas.

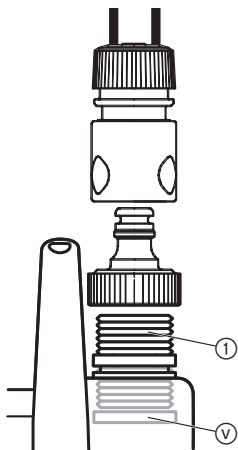
Ja paralēli tiek pieslēgtas vairākas šļūtenes vai saistītās ierīces, var izmantot **GARDENA 2- / 4-krānu savienojumu (izstr. 8193/8194)**, kas tiek tieši uzskrūvēts uz sūkņa pieslēguma savienojuma ①.

Sūknis vienmēr iegremdējams akā vai ūdens krātuvē tikai ar pievienoto nostiprināšanas trosi ③. Lai sūknis varētu sākt uzsūkņšanu, tam jābūt iegremdētam ūdenī līdz noteiktajam minimālajam iegremdēšanas dziļumam ① (skatīt 8. nodaļā Tehniskie dati). Lai filtrs nenosmērētos, sūknis nostiprināms apmēram 30 cm augstumā virs zemes.

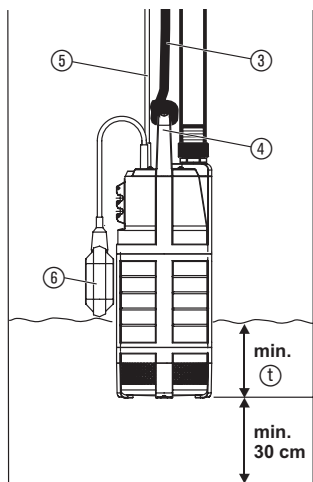
1. Nostiprināt nostiprināšanas trosi ③ pie roktura ④.
2. Iegremdēt sūkni akā vai ūdens krātuvē ar nostiprināšanas troses ③ palīdzību.
3. Nodrošiniet nostiprināšanas trosi ③.
4. Dziļās akās vai šahtās (sākot ar 5 m dziļumu) pieslēguma kabelis ⑤ nostiprināms uz nostiprināšanas troses ③ ar skavu palīdzību.

**Siltumjutīgs drošības slēdzis:**

Pārslodze gadījumā sūknis tiek izslēgts ar iebūvēto termiskās motora aizsardzības ierīci. Pēc motora pietiekošas atdzišanas sūknis atkal gatavs darbam.



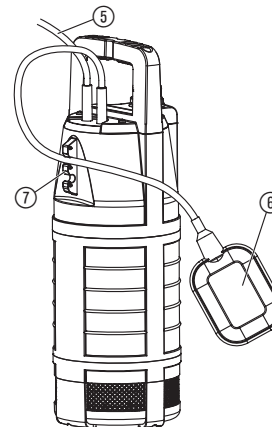
**Instalēt sūkni:**



### 4. Apkalpošana

**Automātiskais darba režīms:**

Ja ūdens līmenis ir pārsniedzis ieslēgšanas augstumu, peldošais slēdzis ⑥ automātiski ieslēdz sūkni un ūdens tiek uzsūkņts. Ja ūdens līmenis ir mazāks par ieslēgšanas augstumu, peldošais slēdzis ⑥ automātiski izslēdz sūkni.  
→ Peldošajam slēdzim ⑥ automātiskajā darba režīmā jābūt brīvi kustīgam.



**Ieslēgšanas un izslēgšanas augstuma iestatīšana:**

Minimālais kabeļa garums starp peldošo slēdzi ⑥ un peldošā slēdža atturi ⑦ nedrīkst būt mazāks par 10 cm.

1. Iespīst peldošā slēdža ⑥ kabeli peldošā slēdža attura ⑦ caurumā. Kabeļa garums nedrīkst būt ne pārāk garš, ne pārāk īss, lai būtu nodrošināta peldošā slēdža ieslēgšana un izslēgšana.
  2. Pieslēguma kabeļa ⑤ barošanas kontaktdakšu pieslēgt tikla rozetei.
- Jo augstāk atrodas izvēlētais peldošā slēdža attura ⑦ caurums, jo augstāks kļūst ieslēgšanas un izslēgšanas augstums.
  - Jo īsāks ir kabelis starp peldošo slēdzi ⑥ un peldošā slēdža atturi ⑦, jo zemāks kļūst ieslēgšanas augstums un jo augstāks kļūst izslēgšanas augstums.

**Manuālais darba režīms:**

Sūknis pastāvīgi darbojas, ja peldošais slēdzis ir nostiprināts augšā un kabelis tajā pašā laikā ir virzīts uz leju.

→ Peldošo slēdzi ⑥ nostiprināt augšā tā, lai kabelis būtu virzīts uz leju.

Atlikušā ūdens augstums manuālajā režīmā sastāda apmēram 25 mm, jo automātiskajā darba režīmā peldošais slēdzis priekšlaicīgi izslēdz sūkni.

### 5. Izvade no ekspluatācijas

**Uzglabāšana:**



**Sūknis ir uzglabājams bērniem nepieejamā vietā.**

→ Ja pastāv sala risks, uzglabājiet sūkni tajā vietā, kur sals nav iespējams.

**Utilizācija:**

(saskaņā ar RL2002/96/EK)



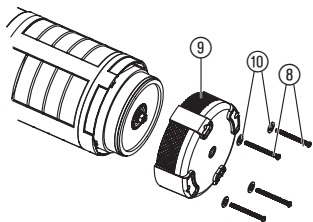
Sūknis nedrīkst tikt izmests kopā ar sadzīves atkritumiem, tas ir nododams utilizācijai speciālās atkritumu vākšanas vietās.

## 6. Apkope

**Sūkņa pamatnes un ievēšanas filtru tīrīšana:**



**BĪSTAMI ! Strāvas trieciens !**  
**Pastāv savainošanās risks strāvas trieciena rezultātā.**  
 → Pēc apkopes darbu uzsākšanas atslēgt iegremdējamo spiedsūkni no strāvas avota.



Tīrīšanai nedrīkst lietot nekādus kairinošus vai abrazīvus tīrīšanas līdzekļus.

1. Izskrūvēt skrūves 4 un ⑧ ar skrūvgrieža palīdzību.
2. Noņemt sūkņa pamatni kopā ar ievēšanas filtra ⑨ un kārtīgi notīrīt.
3. Sūkņa pamatni ar ievēšanas filtra ⑨ atkal uzlikt uz sūkņa un saskrūvēt ar 4 skrūves ⑧ ar paliekamajiem gredzeniem ⑩.

**Bojātu turbīnu drošības apsvērumu dēļ drīkst nomainīt tikai GARDENA servisa darbinieki.**

## 7. Traucējumu novēršana



**BĪSTAMI ! Strāvas trieciens !**  
**Pastāv savainošanās risks strāvas trieciena rezultātā.**  
 → Pirms sākt traucējumu novēršanu, atslēdziet iegremdējamo spiedsūkni no tīkla.

Traucējums	Iespējamais cēlonis	Risinājums
<b>Sūknis neveic ūdens sūkņēšanu.</b>	Nav iespējama gaisa noplūde, jo spiediena vads ir slēgts.	→ Atvērt spiediena vadu (piemēram, salocīta spiediena šļūtene).
	Gaisa uzkrājums sūkņa pamatnē.	→ Izvilkt un barošanas kabeli no rozetes un atkal pieslēgt.
	Ūdens līmenis sūkņa palaišanas brīdī ir zemāks par noteikto minimālo ūdens līmeni.	→ Dziļāk iegremdēt sūkni (skatīt 8. nodaļu Tehniskie dati / minimālais iegremdēšanas dziļums sūkņa palaišanas brīdī).
	Sūkņa pamatne / ievēšanas filtri netīri.	→ Izvilkt barošanas kontaktdakšu no rozetes un notīrīt sūkņa pamatni (skatīt 6. nodaļu Apkope).

Traucējums	Iespējamais cēlonis	Risinājums
<b>Sūknis neveic ūdens sūkņēšanu.</b>	Sūknis pārkarsēts: Siltumjutīgs drošības slēdzis ir izslēdzis sūkni pārkarsēšanas dēļ.	→ Izvilkt barošanas kontaktdakšu no rozetes un notīrīt sūkņa pamatni (skatīt 6. nodaļu Apkope). Maksimāli pieļaujamā sūkņējamā šķidruma temperatūra (35 °C) noteikti jāievēro.
	Strāvas padeve pārtraukta.	→ Pārbaudīt drošinātājus un elektriskos spraudsavienojumus.
	Pretatplūdes vārsts aizķeras.	→ Demontēt pretatplūdes vārstu un notīrīt (skatīt 3. nodaļu Pieņemšana ekspluatācijā).
<b>Sūkņēšanas jauda strauji samazinās.</b>	Sūkņa pamatne / ievēšanas filtri netīri.	→ Izvilkt barošanas kontaktdakšu no rozetes un notīrīt sūkņa pamatni (skatīt 6. nodaļu Apkope).



Ja iestājas cita veida traucējumi, lūdzu, sazinieties ar firmas GARDENA servisa nodaļu. Remontu drīkst veikt tikai firmas GARDENA servisa nodaļas vai GARDENA autorizētie dīleri.

## 8. Tehniskie dati

	5500/3 (izstr. 1461)	6000/4 (izstr. 1468)
<b>Tīkla spriegums / tīkla frekvence</b>	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
<b>Nominālā jauda</b>	900 W	1.000 W
<b>Maks. caurplūdums</b>	5.500 l/h	6.000 l/h
<b>Maks. spiediens</b>	3,0 bar	4,0 bar
<b>Maks. sūkņēšanas augstums</b>	30 m	40 m
<b>Maksimālais iegremdēšanas dziļums</b>	12 m	12 m
<b>Pieslēguma kabelis</b>	15 m H07 RNF	15 m H07 RNF
<b>Sūkņa pieslēgums</b>	33,3 mm (G 1 iekšējā vītne)	33,3 mm (G 1 iekšējā vītne)
<b>Minimālais iegremdēšanas dziļums sūkņa palaišanas brīdī</b>	50 mm	70 mm
<b>Min./maks. ieslēgšanas augstums</b>	430 mm / 660 mm	450 mm / 680 mm
<b>Min./maks. izslēgšanas augstums</b>	115 mm / 210 mm	135 mm / 230 mm
<b>Atlikušā ūdens augstums</b>	25 mm	25 mm

	5500/3 (izstr. 1461)	6000/4 (izstr. 1468)
<b>Svars apmēram</b>	9,6 kg	10,0 kg
<b>Nostiprināšanas trose</b>	15 m garumā / Ø 5 mm	15 m garumā / Ø 5 mm
<b>Maksimāla sūkņejamā šķidruma temperatūra</b>	35 °C	35 °C

## 9. Pieejamie piederumi

<b>GARDENA 2- / 4-krānu savienojums</b>	Vairāku šļūteņu un saistīto ierīču paralēlajai pieslēgšanai.	<b>Izstr. 8193 / 8194</b>
<b>GARDENA veidgabals 3/4"</b>	19 mm (3/4") šļūtenēm.	<b>Izstr. 1723</b>
<b>GARDENA veidgabals 1"</b>	25 mm (1") šļūtenēm.	<b>Izstr. 1724</b>
<b>GARDENA sūkņu savienojumu komplekts</b>	13 mm (1/2") šļūtenēm ar GARDENA pieslēgšanas sistēmu.	<b>Izstr. 1750</b>
<b>GARDENA krāna savienojums GARDENA šļūtenes savienojums</b>	16 mm (5/8") šļūtenēm ar GARDENA pieslēgšanas sistēmu.	<b>Izstr. (2)902 Izstr. (2)916</b>
<b>GARDENA sūkņu savienojumu komplekts</b>	19 mm (3/4") šļūtenēm ar GARDENA pieslēgšanas sistēmu.	<b>Izstr. 1752</b>

## 10. Serviss / Garantijas

### Garantijas:

GARDENA šim produktam sniedz 2 gadu garantiju (sākot no iegādes datuma). Šī garantija attiecas uz būtiskiem iekārtas trūkumiem, kuri pierādāmi attiecas uz materiālu vai ražošanas kļūdām. Tā nodrošina jaunas, nevainojamas iekārtas piegādi vai mums atsūtītas iekārtas bezmaksas remontu pēc mūsu izvēles, ja ir izpildīti šādi noteikumi:

- Iekārta ir izmantota saskaņā ar tās mērķi un saskaņā ar lietošanas instrukcijas norādījumiem.

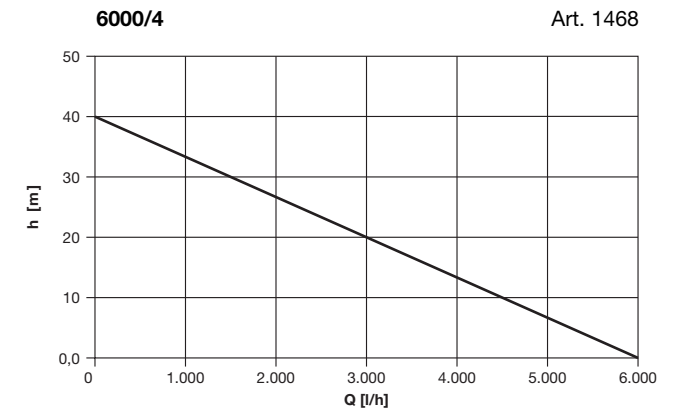
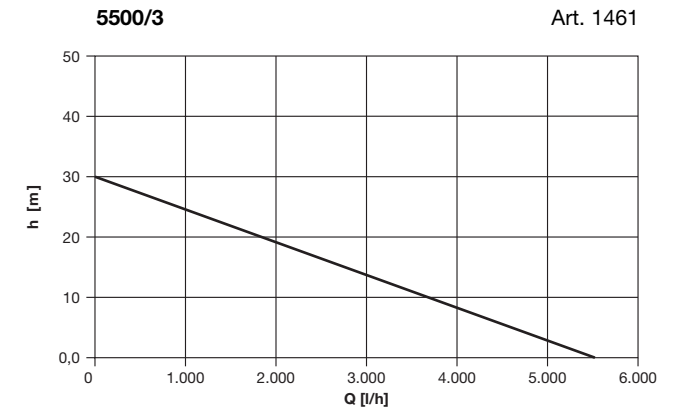
- Ne pircējs, ne trešās personas nav mēģinājušas iekārtu labot.

Uz ātri nodilstošām detaļām - darba ratiem un turbīnu neattiecas garantija. Garantija neattiecas arī uz sūkņiem, kas tika bojāti sala iedarbības rezultātā.

Šī garantija neskar pret tirgotāju / pārdevēju esošas garantijas prasības.

Garantijas gadījumā lūdzu, atsūtiet bojāto iekārtu kopā ar pirkuma čeka kopiju un problēmas aprakstu, ievietojot aploksnē ar pastmarku, uz aizmugurē norādīto servisa adresi.

Pumpen-Kennlinien  
Performance characteristics  
Courbes de performance  
Prestatiegrafiek  
Kapacitetskurva  
Ydelses karakteristika  
Kapacitetskurve  
Kapacitetskurve  
Curva di rendimento  
Curva característica de la bomba  
Características de performance  
Charakterystyka pompy  
Szivattyú-jelleggörbe  
Charakteristika čerpadla  
Charakteristiky čerpadla  
Χαρακτηριστικό διάγραμμα της αντλίας  
Karakteristike črpal  
Характеристика насоса  
Крива характеристики насоса  
Obilježja pumpe  
Pompa karakter eğrisi  
Caracteristică pompă  
Помпена характеристика  
Pumba karakteristik  
Siurblio charakteristinė kreivė  
Direktiva par sūkņiem



<p><b>D Produkthftung</b> Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.</p>
<p><b>GB Product Liability</b> We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.</p>
<p><b>F Responsabilité</b> Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.</p>
<p><b>NL Productaansprakelijkheid</b> Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.</p>
<p><b>S Produktansvar</b> Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.</p>
<p><b>DK Produktansvar</b> Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.</p>
<p><b>FI Tuotevastuu</b> Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäksiin ja lisävarusteisiin.</p>
<p><b>I Responsabilità del prodotto</b> Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se e originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.</p>
<p><b>E Responsabilidad de productos</b> Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.</p>
<p><b>P Responsabilidade sobre o produto</b> Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipa-mento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.</p>
<p><b>PL Odpowiedzialność za produkt</b> Informujemy, że zgodnie z ustawą o odpowiedzialności cywilnej za szkody powstałe w związku z wadliwością towaru nie ponosimy odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użytkowania naszych urządzeń, o ile spowodowane zostały niewłaściwą naprawą lub przy wymianie elementów nie zostały zastosowane nasze części oryginalne firmy GARDENA, a naprawa nie została wykonana przez serwis firmy GARDENA lub przez autoryzowanego przedstawiciela. Taka sama zasada dotyczy części uzupełnianych i akcesoriów.</p>

<p><b>H Termékszavatosság</b> Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károkra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket szakszerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használtak fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.</p>
<p><b>CZ Odpovědnost za výrobek</b> Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek neneseme odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobeny neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.</p>
<p><b>SK Predmet záruky</b> Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené a rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.</p>
<p><b>GR Ευθύνη για το προϊόν</b> Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μια ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας εγκεκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.</p>
<p><b>SLD Jamstvo za izdelek</b> Pismo poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napačni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servisu GARDENA ali v naši pooblašteni servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.</p>
<p><b>RO Responsabilitatea legala a produsului</b> Menționăm în mod expres ca, în concordanță cu responsabilitatea legala a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.</p>
<p><b>BG Отговорност за качество:</b> Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.</p>
<p><b>EST Tootevastutus:</b> Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosid ega meie poolt kasutada lubatud varuosid ja kui parandustööd ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.</p>
<p><b>LT Atsakomybė už produkciją:</b> Nurodome, kad remdamiesi Atsakomybės už produkciją įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojami neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba neįgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.</p>
<p><b>LV Produkta atbildība:</b> Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.</p>



<p><b>D EG-Konformitätserklärung</b> Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p><b>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</b> Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniżej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaży spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardu specyficznych dla tego typu produktów. W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązywania.</p>	<p>Bezeichnung der Geräte: Description of the units: Désignation du matériel : Omschrijving van de apparaten: Produktbeskrivning: Beskrivelse af produktet: Laitteiden nimitys: Descrizione dei prodotti: Descripción de la mercancia: Descrição dos aparelhos: Nazwa urządzenia:</p> <p><b>Tauch-Druckpumpe Submersible Pressure Pump Pompe immergée pour arrosage</b></p> <p><b>Dompel-drukpoerpomp Dränkbar Tryckpump Dyk- / trykpumpe Uppropainepumppu Pompa sommersa a pressione</b></p> <p><b>Bomba sumergible a presión Bomba submersível de pressão Pompa zanurzeniowo-ciśnieniowa Merülő nyomószivattyú Ronorné tlakové čerpadlo Ronorné tlakové čerpadlo Βυθίζόμενη αντλία πίεσης Potopna tlačna črpalka Pompă submersibilă de presiune Погружная дельбочинна помпа Uputatav pump Panardinami slėginiai siurbliai Legremdžiams spiediėnsūknis</b></p>	<p>Typen: Types: Types : Type: Typ: Typer: Tyypit: Típi: Tipos: Tipos: Tyпу: Tipusok: Tyпу: Tyр: Tύποι: Típi: Típur: Типове: Tűűbid: Típai: Típi:</p>	<p>Art.-Nr.: Art. No.: Référéncie : Art.n.r.: Art.nr.: Tuoten:o Art.: Art. No: Art. no: Nr artykułu: Cikkszám: Císlo artiklu: Art.: Αριθ. ειδους: Art št.: Nr art.: Αρτ. номер: Toote nr : Gamínio nr.: Izstr. :</p>
<p><b>GB EU Declaration of Conformity</b> The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p><b>H EU-Megfelelőési nyilatkozat</b> Alulírott, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az alábbiakban megnevezett készülékek, az általunk forgalomba hozott kivitelben teljesítik a harmonizációs EU-irányelvek, az EU biztonsági szabványok és a termékjellemző szabványok követelményeit. Ha a készülékeken a mi beleegyezésünk nélkül változtatást végeznek, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>	<p>A készülékek megnevezése: Označení přístrojů: Označenie zariadenia: Ονομασία της συσκευής: Opis naprave: Descrierea articolelor: Обозначение на уредите: Seadmte nimetus: Prietaisų pavadinimas: Iekārtu apzīmējums:</p>	<p>5500/3 6000/4</p>	<p>1461 1468</p>
<p><b>F Certificat de conformité aux directives européennes</b> Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	<p><b>CZ Prohlášení o shodě EU</b> Podepsaný Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že dále uvedené přístroje v námi do provozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizovaných směrníc EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. Při námi neschválené změně přístrojů ztrácí toto prohlášení platnost.</p>	<p>EU-Richtlinien: EU directives: Directives européennes : EU-richtlijnen: EU directiv: EU Retningslinier: EY-direktíviiv: Directive UE: Normativa UE: Directrices da UE: Dyrektywy Unii Europejskiej: EU-irányelvek: Směrnice EU: EU-Predpisy: Οδηγίες της ΕΕ: ES-smernice: Directive UE: ЕС-директиви: ELI direktíviiv: ES direktivtyos: ES-direktívas:</p>	<p>2006/42/EG 2004/108/EG 93/68/EG 2006/95/EG</p>	<p>EN ISO 12100 EN 60335-1 EN 60335-2-41</p>
<p><b>NL EU-overeenstemmingsverklaring</b> Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p><b>GR Δήλωση Συμμόρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ</b> Η υπογράφουσα Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλώνει, ότι τα εξής αναφερόμενα εκδοόμενα από την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις εναρμονισμένες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και στα ειδικά για το προϊόν πρότυπα. Σε μία μη συμφωνημένη με την εταιρία μας τροποποίηση των συσκευών αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.</p>	<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, E. Renn 89079 Ulm</p>	<p>Ulm, den 01.06.2008 Ulm, 01.06.2008 Fait à Ulm, le 01.06.2008 Ulm, 01-06-2008 Ulm, 2008.06.01 Ulm, 01.06.2008 Ulmissa, 01.06.2008 Ulm, 01.06.2008 Ulm, 01.06.2008 Ulm, 01.06.2008 Ulm, dñia 01.06.2008 Ulm, 01.06.2008 Ulm, 01.06.2008 Ulm, 01.06.2008 Ulm, 01.06.2008 Ulm, 01.06.2008 Ulm, 01.06.2008 Ulm, 01.06.2008 Ulm, 01.06.2008 Ulm, 01.06.2008 Ulm, 01.06.2008 Ulm, 01.06.2008</p>	<p>Harmonisierte EN:</p>
<p><b>S EU Tillverkarintyg</b> Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intyggar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<p><b>SK EU-Vyhlasenie o zhode</b> Nižšie uvedená firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, že uvedené zariadenia, ktoré sme uviedli na trh v ich vyhotovení spĺňajú požiadavky harmonizovaných predpisov EU, bezpečnostných štandardov EÚa výrobnospecifických štandardov. Pri zmene zariadenia, ktorá nebola odsúhlasená výrobcom stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>	<p>Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, E. Renn 89079 Ulm</p>	<p>Ulm, 01-06-2008 Ulm, 2008.06.01 Ulm, 01.06.2008</p>	<p>Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret representant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O reprezentante Pehnomocnik Meghatalmazott Zplnomocnenec Spñmoceneny Ο εξουσιοδοτημένος Rooblaščeneec Conducerea tehnică Упълномощен Volitattud esindaja Igalotasis atstovos Pilnvarotā persona</p>
<p><b>DK EU Overensstemmelse certifikat</b> Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p><b>RO UE-Certificat de conformitate</b> Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului fara aprobarea noastra.</p>	<p>Documentation déposée : Documentation technique GARDENA, E. Renn 89079 Ulm</p>	<p>Ulm, 01-06-2008 Ulm, 2008.06.01 Ulm, 01.06.2008</p>	<p>EN ISO 12100 EN 60335-1 EN 60335-2-41</p>
<p><b>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b> Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allamainitut laitteet täyttävät tehtaaltamme lähtießään yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukeamiseen.</p>	<p><b>BG ЕС-Декларация за съответствие</b> Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандарти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>	<p>Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'aposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Märkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Ετος σήματος CE: Leto namestitve CE-oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-márgistuse paigaldamise aasta: Metai, kuriais pažymėta CE-ženklui: CE-marķējuma uzlikšanas gads:</p>	<p>Ulm, 01-06-2008 Ulm, 2008.06.01 Ulm, 01.06.2008</p>	<p>2008</p>
<p><b>I Dichiarazione di conformità alle norme UE</b> La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p><b>EST ELI vastavusdeklaratsioon</b> Allakirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringluse viidud kujul ELI harmoniseeritud direktiividele, ELI ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmelt kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>	<p>Documentación depositada: GARDENA Technical Documentation, E. Renn 89079 Ulm</p>	<p>Ulm, 01-06-2008 Ulm, 2008.06.01 Ulm, 01.06.2008</p>	<p>2008</p>
<p><b>E Declaración de conformidad de la UE</b> El que subscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p><b>LT ES Atitikties deklaracija</b> Pasirašanti firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į ppyvartą, patenkinia harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>	<p>Documentación depositada: GARDENA Technical Documentation, E. Renn 89079 Ulm</p>	<p>Ulm, 01-06-2008 Ulm, 2008.06.01 Ulm, 01.06.2008</p>	<p>2008</p>
<p><b>P Certificado de conformidad de la UE</b> Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden Por este meio certificam que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as diretivas harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p><b>LV ES-atbilstības deklaracija</b> Parakstījisies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>	<p>Documentación depositada: GARDENA Technical Documentation, E. Renn 89079 Ulm</p>	<p>Ulm, 01-06-2008 Ulm, 2008.06.01 Ulm, 01.06.2008</p>	<p>2008</p>

  
Peter Lameli  
Vice President

**Deutschland/Germany**

GARDENA GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av. del Libertador 5954 -  
Piso 11 - Torre B  
(C1428ARF) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0)243527400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria/Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43)732.770101-90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 27209212  
Mail: info@gardena.be

**Bosnia/Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 - 19º andar  
São Paulo - SP  
CEP:05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

Хускварна България ЕООД  
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72  
1799 София  
Тел.: (+359)0 2/9 75307 6  
www.husqvarna.bg

**Canada/USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 9057929330  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@maga.cl  
Zipcode:7560330

Temuco, Chile  
Avda. Valparaíso # 01466  
Phone: (+56) 45 222 126  
Zipcode: 4780441

**China**

Husqvarna(China)Machinery  
Manufacturing Co., Ltd.  
No.1355, Jia Xin Rd.,  
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,  
Shanghai  
201801  
Phone: (+86) 21 59159629  
Domestic Sales  
www.gardena.com.cn

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200metrosalSurdeColegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 2976883  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

SILK ADRIA d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385)13794 580  
silk.adria@zg.t-com.hr

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
14900 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA/ Husqvarna  
Consumer Outdoor Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II,  
Santiago,DominicanRepublic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
AruposE1-181y10deAgosto  
Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald  
Harju maakond  
75305 Estonia  
kontakt.etj@husqvarna.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lautatarhankatu 8 B/PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

GARDENA France  
Immeuble Exposit  
9-11alléesdesPierresMayettes  
ZACdesBarbannièrs,B.P.99  
-F.92232GENNEVILLIERS  
cedex  
Tél. (+33) 0140853040  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Georgia**

ALD Group  
Belashvili 8  
1159 Tleilisi

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.  
Υψηλά Ηφαίστου 33Α  
Βλ. Πτε. Κορυπτιού  
194 00 Κορυπτιού Αττικής  
V.A.T. EL094094640  
Phone:(+30)210 6620225  
info@husqvarna-consumer.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

Ö. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
oof@oik.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

HusqvarnaItalia S.p.A.  
Via Como 72  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncho  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 332644721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoi Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Moladaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija  
Consumer Outdoor Products  
Bākūžu iela 6  
LV-1024 Rīga  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 401401  
api@neuberg.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur #5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 381 8-3434  
icomejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Comvel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau  
info.gardena@  
husqvarna.at

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 365210000  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 97676655  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

GARDENA  
Husqvarna Consumer  
Outdoor Products  
Salgskontor Norge  
Kleiverveien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51)13320400 ext.416  
juan.remuzgo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółkazo. o.  
ul. Wysokiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 223309600  
gardena@gardena.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21922 85 30  
Fax : (+351) 21922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaili 117-123,  
RO 013603  
București, S1  
Phone: (+40) 21352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 1 18 48 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
Col. La Calma 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43)732 770101-90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascaades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
C/Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 917080500  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname-South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
S-56182 Huskvarna  
info@gardena.se

**Switzerland/Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0)848800464  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA Dost Diş Ticaret  
Mümesillik A.Ş.  
Sanayi Çad. Adil Sokak  
No: 1/BKartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 2163893939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хусварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-т  
03022, Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Rios 1083 CP 11800  
Montevideo - Uruguay  
Tel: (+598) 22031844  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

CorporaciónCasayJardinC.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

1461-20.960.05/0611  
© GARDENA Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com